EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 21.8.2007
COM(2007) 478 galīgā redakcija

2007/0173 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

attiecībā uz Eiropas Kopienas un Eiropas Padomes nolīguma par Eiropas Pamattiesību aģentūras un Eiropas Padomes sadarbību noslēgšanu

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Padome 2007. gada 15. februārī pieņēma Regulu (EK) Nr. 168/2007 (še turpmāk „regula")[1], ar ko izveido Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūru (še turpmāk „Aģentūra").

Saskaņā ar regulas 9. pantu Aģentūra savas darbības koordinē ar Eiropas Padomes darbībām, lai izvairītos no darba dublēšanās un nodrošinātu papildināmību un pievienoto vērtību. Tādēļ regulas 9. pantā norādīts, ka Kopiena slēdz nolīgumu ar Eiropas Padomi, lai izveidotu ciešu Eiropas Padomes sadarbību ar Aģentūru (še turpmāk „nolīgums").

Saskaņā ar Eiropas Kopienu dibināšanas līguma 300. pantu Padome 2007. gada 15. decembrī pilnvaroja Komisiju Eiropas Kopienas vārdā sākt sarunas par nolīgumu[2]. Tajā pašā dienā Padome apstiprināja sarunu direktīvu[3] tekstu un uzticēja *ad hoc* darba grupai par pamattiesībām un pilsonību veikt īpašās komitejas uzdevumus, lai palīdzētu Komisijai sarunās.

Komisijas un Padomes ģenerālsekretāra sarunas sākās 2007. gada martā. Sarunas un apspriedes notika 2007. gada aprīlī un maijā. Sarunās apspriedās ar Padomes *ad hoc* darba grupu par pamattiesībām un pilsonību. Saskaņā ar Pamatnolīgumu par Eiropas Parlamenta un Komisijas attiecībām informēts tika arī Eiropas Parlaments.

Nolīgumā, kas pievienots šim Padomes lēmuma priekšlikumam, ir noteikti Aģentūras un Eiropas Padomes sadarbības pamatprincipi. Ar to tiek organizēta Aģentūras un Eiropas Padomes amatpersonu regulāra saziņa un tikšanās. Tajā ietverti noteikumi par informācijas apmaiņu, pienācīgi ievērojot attiecīgos datu aizsardzības noteikumus. Tajā paredzēta darbību koordinēšana, jo īpaši attiecībā uz Aģentūras gada darba programmas sagatavošanu, lai novērstu darba dublēšanos un lai garantētu resursu optimālu izmantošanu atbilstoši iespējām. Nolīgums ļauj īstenot kopīgas un papildinošas darbības jomās, kas skar kopīgas intereses.

Turklāt nolīgumā ir ietverti noteikumi, saskaņā ar ko Eiropas Padome dalībai Aģentūras valdē un izpildvaldē ieceļ neatkarīgu personu un tās aizstājēju. Nolīgumā ir noteikti minētās personas pienākumi izpildvaldē.

Nolīgumā konkretizēta Aģentūras un Eiropas Padomes sadarbība. Tā noslēgšana ļaus Aģentūrai un Eiropas Padomei cieši sadarboties, lai stiprinātu pamattiesību aizsardzību Eiropā. Jāņem vērā, ka, Aģentūrai piedaloties Eiropas Padomē, tās darbība būs pilnīgi neatkarīga, kā paredzēts regulā.

Aģentūra ir Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra juridiskā pēctece. Centra un Eiropas Padomes sadarbību reglamentēja ar Eiropas Kopienas un Eiropas Padomes 1999. gada 10. februāra nolīgumu, lai saskaņā ar Padomes 1997. gada 2. jūnija Regulas (EK) Nr. 1035/97 7. panta 3. punktu izveidotu ciešu Centra un Eiropas Padomes sadarbību[4]. Ar šo nolīgumu atceļ un aizstāj iepriekš minēto nolīgumu.

Padome tiek aicināta pilnvarot tās priekšsēdētāju iecelt personu, kas pilnvarota Kopienas vārdā parakstīt šo nolīgumu, lai paustu Kopienas gatavību akceptēt minētā nolīguma saistības.

---

1 OV L 53, 22.2.2007., 1. lpp.
2 Padomes dokuments 6199/07 JAI 70 CATS 13 COHOM 16 COEST 40 FIN 49.
3 Padomes dokuments 6150/07 JAI 66 CATS 11 COHOM 14 COEST 37 FIN 46 (RESTREINT UE).
4 Noslēgts ar Padomes 1998. gada 21. decembra Lēmumu 1999/132/EK, OV L 44, 18.2.1998., 44. lpp.

Saistībā ar iepriekš minēto Komisija ierosina Padomei pieņemt pievienoto Padomes lēmuma priekšlikumu.

2007/0173 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

attiecībā uz Eiropas Kopienas un Eiropas Padomes nolīguma par Eiropas Pamattiesību aģentūras un Eiropas Padomes sadarbību noslēgšanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un īpaši tā 308. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmo daļu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[5],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[6],

tā kā:

(1) Padomes 2007. gada 15. februāra Regulas (EK) Nr. 168/2007, ar ko izveido Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūru[7], 9. pantā ir paredzēts izveidot Aģentūras un Eiropas Padomes ciešu sadarbību.

(2) Komisija Eiropas Kopienas vārdā piedalījās sarunās ar Eiropas Padomi par minēto sadarbību.

(3) Eiropas Kopienu un Eiropas Padomes nolīgums ir jāapstiprina,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Eiropas Kopienas vārdā apstiprina Eiropas Kopienas un Eiropas Padomes nolīgumu par Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūras un Eiropas Padomes sadarbību.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

---

5 OV C […], […], […]. lpp.
6 OV C […], […], […]. lpp.
7 OV L 53, 22.2.2007., 53. lpp.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots iecelt personu, kura ir tiesīga parakstīt nolīgumu, lai paustu Kopienas gatavību akceptēt minētā nolīguma saistības.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

Eiropas Kopienas un Eiropas Padomes nolīgums

par Eiropas Savienības Pamattiesību Aģentūras un Eiropas Padomes sadarbību

EIROPAS KOPIENA un EIROPAS PADOME (še turpmāk „Puses"),

TĀ KĀ Eiropas Savienības Padome 2007. gada 15. februārī pieņēma Regulu (EK) Nr. 168/2007, ar kuru izveido Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūru (še turpmāk „Aģentūra").

TĀ KĀ Aģentūras mērķis ir sniegt palīdzību un speciālas zināšanas pamattiesību jomā attiecīgām Kopienas un dalībvalstu iestādēm, struktūrām, birojiem un aģentūrām, īstenojot Kopienas tiesību aktus, tādējādi sniedzot tām atbalstu pasākumu veikšanā vai darbības virzienu noteikšanā to attiecīgās kompetences jomās, lai pilnībā ievērotu pamattiesības.

TĀ KĀ Aģentūra savā darbībā atsaucas uz pamattiesībām Līguma par Eiropas Savienību 6. panta 2. punkta nozīmē, tostarp tiesībām un brīvībām, kas garantētas Eiropas 1950. gada 4. novembra Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā.

TĀ KĀ Eiropas Padomei ir plaša pieredze un speciālas zināšanas starpvaldību sadarbībā un palīdzības darbībā cilvēktiesību jomā, turklāt tā ir ieviesusi vairākus cilvēktiesību uzraudzības un kontroles mehānismus, kā arī izveidojusi Eiropas Padomes komisāra cilvēktiesību jautājumos posteni.

TĀ KĀ Aģentūra savā darbībā attiecīgā gadījumā ņem vērā Eiropas Padomes iepriekš veiktās darbības.

TĀ KĀ, lai novērstu dublēšanos un nodrošinātu papildināmību un pievienoto vērtību, Aģentūra saskaņo savas darbības ar Eiropas Padomes darbībām, jo īpaši attiecībā uz tās gada darbības programmu un sadarbību ar pilsonisko sabiedrību.

TĀ KĀ tagad ir jāizveido cieša saikne starp Aģentūru un Eiropas Padomi saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 168/2007 9. pantu.

TĀ KĀ Eiropas Savienības dalībvalstu pārstāvji, tiekoties ar Eiropas Padomi 2004. gada 16. un 17. decembrī, vienojās, ka Aģentūrai būs ievērojama nozīme ES cilvēktiesību politikas saskanības un konsekvences veicināšanā.

TĀ KĀ Pamatnostādnēs par attiecībām starp Eiropas Padomi un Eiropas Savienību, kuras pieņēma Trešajā Eiropas Padomes valstu un valdību vadītāju augstākā līmeņa sanāksmē (Varšavā, 2005. gada 16.-17. maijā), norādītas Aģentūras iespējas uzlabot sadarbību ar Eiropas Padomi un veicināt lielāku saskanību un labāku papildināmību.

TĀ KĀ Eiropas Padomes un Eiropas Savienības saprašanās memorandā, ko noslēdza 2007. gada 23. maijā, ir noteikti vispārīgi principi sadarbībai cilvēktiesību un pamatbrīvību jomā un uzsvērta Eiropas Padomes vadošā loma attiecībā uz cilvēktiesību, tiesiskuma un demokrātijas ievērošanu Eiropā.

TĀ KĀ saskaņā ar Saprašanās memorandu Aģentūra ievēro to līdzekļu vienotību, likumīgumu un efektivitāti, ko Eiropas Padome izmanto, lai uzraudzītu cilvēktiesību aizsardzību tās dalībvalstīs.

TĀ KĀ Eiropas Padomei ir jāieceļ neatkarīga persona dalībai Aģentūras valdē un izpildvaldē,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. Lietotie termini

1. Šajā nolīgumā:

a) terminu „Eiropas Padomes starpvaldību komitejas" lieto, lai apzīmētu jebkuru Ministru komitejas vai ar tās atļauju izveidotu komiteju vai institūciju, pamatojoties uz Eiropas Padomes Statūtu 15. panta a) punktu, 16. vai 17. pantu;

b) terminu „Eiropas Padomes cilvēktiesību uzraudzības komitejas" lieto, lai apzīmētu Eiropas Sociālo tiesību komiteju, Eiropas Komiteju spīdzināšanas un necilvēcīgas vai pazemojošas rīcības vai soda novēršanai, Eiropas Komisiju pret rasismu un neiecietību, Eiropas Hartas par reģionālajām vai minoritāšu valodām ekspertu komiteju, Mazākumtautību aizsardzības pamatkonvencijas padomdevēju komiteju un visas citas šādas neatkarīgas iestādes, ko Eiropas Padome, iespējams, izveidos vēlāk;

c) termins „Aģentūra" ietver iestādes, kas minētas Padomes Regulas (EK) Nr. 168/2007 11. pantā, to attiecīgajās kompetences jomās.

II. Vispārīgie sadarbības pamatprincipi

2. Šajā nolīgumā ir noteikti pamatprincipi Aģentūras un Eiropas Padomes sadarbībai, lai novērstu dublēšanos un nodrošinātu papildināmību un pievienoto vērtību.

3. Tiek iedibināti pastāvīgi attiecīga līmeņa sakari starp Aģentūru un Eiropas Padomi. Aģentūras direktors un Eiropas Padomes sekretariāts ieceļ savu kontaktpersonu, kuras īpašais uzdevums ir risināt jautājumus, kas saistīti ar to sadarbību.

4. Parasti Aģentūras izpildvalde aicina Eiropas Padomes sekretariāta pārstāvjus novērotāju statusā apmeklēt Aģentūras valdes sanāksmes. Minētais neattiecas uz konkrētiem jautājumiem darba kārtībā, attiecībā uz kuriem šāda dalība nav attaisnojama minēto jautājumu iekšējā rakstura dēļ. Šādus pārstāvjus var aicināt apmeklēt arī citas sanāksmes, ko organizē Aģentūras valde, tostarp tās, kas minētas Padomes Regulas (EK) Nr. 168/2007 6. panta 1. punktā.

5. Aģentūras pārstāvjus aicina piedalīties novērotāju statusā to Eiropas Padomes starpvaldību komiteju sanāksmēs, kuras interesē Aģentūru. Saņemot attiecīgās komitejas uzaicinājumu, Aģentūras pārstāvji novērotāju statusā var apmeklēt sanāksmes vai viedokļu apmaiņu, ko organizē Eiropas Padomes cilvēktiesību uzraudzības komitejas vai komitejas, kas izveidotas ar daļējiem nolīgumiem. Turklāt Aģentūras pārstāvjus var arī aicināt piedalīties viedokļu apmaiņā, ko organizē Eiropas Padomes Ministru komiteja.

6. Sadarbība attiecas uz visām Aģentūras dažādajām pašreizējām un turpmākajām darbībām.

III. Informācijas un datu apmaiņa

7. Neskarot noteikumus par datu aizsardzību, kuri attiecīgi jāievēro Aģentūrai un Eiropas Padomei, Aģentūra un Eiropas Padome savstarpēji nodrošina informāciju un datus, kas apkopoti, īstenojot to darbības, tostarp nodrošina pieeju informācijai tiešsaistē. Šādi sniegtu informāciju un datus Aģentūra un Eiropas Padome var izmantot, veicot savas darbības. Minētie noteikumi neattiecas uz iegūtiem konfidenciāliem datiem un īstenotām vai uzsāktām darbībām.

8. Aģentūra pienācīgi ņem vērā Eiropas Cilvēktiesību tiesas lēmumus, kas attiecas uz Aģentūras darbības jomām, un attiecīgā gadījumā – Eiropas Padomes uzraudzības un starpvaldību komiteju, kā arī Eiropas Padomes komisāra cilvēktiesību jautājumos secinājumus, ziņojumus un darbības cilvēktiesību jomā.

9. Izmantojot informāciju, kas iegūta no Eiropas Padomes avotiem, Aģentūra vienmēr norāda tās izcelsmi un atsauces. Eiropas Padome tāpat rīkojas, izmantojot no Aģentūras avotiem iegūto informāciju.

10. Aģentūra un Eiropas Padome, izmantojot savus sakaru tīklus, savstarpēji nodrošina pēc iespējas plašāku savu darbību rezultātu izplatību.

11. Aģentūra un Eiropas Padome nodrošina regulāru informācijas apmaiņu par darbībām, kas ir ierosinātas, tiek īstenotas vai ir pabeigtas.

IV. Sadarbības metodes

12. Aģentūra un Eiropas Padomes ģenerālsekretariāts rīko regulāras apspriedes, kuru mērķis ir saskaņot Aģentūras darbības, jo īpaši pētījumu un zinātnisko apsekojumu veikšanu, kā arī secinājumu, atzinumu un ziņojumu sagatavošanu, ar Eiropas Padomes darbībām, lai nodrošinātu papildināmību un pēc iespējas lietderīgāk izmantotu pieejamos resursus.

13. Šādas apspriedes jo īpaši attiecas uz:

- Aģentūras gada darba programmas sagatavošanu;

- Aģentūras gada ziņojuma sagatavošanu par pamattiesību jautājumiem, kas ir Aģentūras darbības jomā;

- sadarbību ar pilsonisko sabiedrību, jo īpaši Eiropas Padomes iesaistīšanu Aģentūras Pamattiesību platformas izveidē un funkcionēšanā.

14. Pamatojoties uz minētajām apspriedēm, iespējams vienoties par to, ka Aģentūra un Eiropas Padome veic kopīgas un/vai papildu darbības attiecībā uz jautājumiem, kas skar kopīgas intereses, piemēram, konferenču vai darbsemināru organizēšana, datu vākšana un analīze vai kopīgu informācijas avotu vai produktu izveide.

15. Aģentūras un Eiropas Padomes sadarbību papildus var veicināt, izmantojot dotācijas, ko Aģentūra piešķir Eiropas Padomei. Tiek piemērots Eiropas Komisijas un Eiropas Padomes 2004. gada administratīvais pamatnolīgums par finanšu pārbaužu noteikuma piemērošanu darījumiem, ko veic Eiropas Padome un finansē vai līdzfinansē Eiropas Kopiena.

16. Eiropas Padomes ģenerālsekretāram un Aģentūras direktoram vienojoties, iespējams veikt darbinieku pagaidu apmaiņu tiktāl, ciktāl šāda apmaiņa iespējama saskaņā ar attiecīgajiem piemērojamiem civildienesta noteikumiem.

V. Eiropas Padomes iecelta persona dalībai Aģentūras valdē un izpildvaldē

17. Eiropas Padomes Ministru komiteja ieceļ neatkarīgu personu un tās aizstājēju dalībai Aģentūras valdē un izpildvaldē. Eiropas Padomes ieceltajām personām ir atbilstoša pieredze valsts vai privātā sektora organizāciju pārvaldē un zināšanas pamattiesību jomā.

18. Eiropas Padome informē Aģentūru un Eiropas Komisiju par ieceltajām personām.

19. Personu, ko Eiropas Padome ieceļ valdē, aicina piedalīties izpildvaldes sanāksmēs. Minētās personas viedoklis tiek pienācīgi ņemts vērā, jo īpaši, lai nodrošinātu papildināmību un pievienoto vērtību attiecībā uz Aģentūras un Eiropas Padomes veiktajām darbībām. Viņam vai viņai izpildvaldē ir balsstiesības attiecībā uz valdes lēmumu sagatavošanu, par kuru viņš vai viņa var balsot saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 168/2007 12. panta 8. punktu.

VI. Vispārīgie un nobeiguma noteikumi

20. Šā nolīguma interpretācija nedrīkst liegt Pusēm veikt to attiecīgās darbības.

21. Ar šo nolīgumu atceļ un aizstāj Eiropas Kopienas un Eiropas Padomes 1999. gada 10. februāra līgumu, kas noslēgts, lai saskaņā ar Padomes 1997. gada 2. jūnija Regulas (EK) Nr. 1035/97 par Eiropas Novērošanas centra izveidi rasisma un ksenofobijas jautājumos 7. panta 3. punktu izveidotu ciešu sadarbību starp minēto centru un Eiropas Padomi.

22. Šis nolīgums stājas spēkā pēc tam, kad to ir parakstījuši pienācīgi pilnvaroti Pušu pārstāvji.

23. Šo nolīgumu var grozīt, Pusēm savstarpēji vienojoties. Puses ne vēlāk kā 2013. gada 31. decembrī novērtē šā nolīguma īstenošanu, lai vajadzības gadījumā to pārskatītu.